

OVEREENKOMST
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA
INZAKE DE RECHTSPOSITIE VAN EEN PERSONEELSCATEGORIE
VAN DE STRIJDKRACHTEN VAN DE VERENIGDE STATEN

**OVEREENKOMST
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA
INZAKE DE RECHTSPOSITIE VAN EEN PERSONEELSCATEGORIE
VAN DE STRIJDKRACHTEN VAN DE VERENIGDE STATEN**

HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA,

hierna te noemen de Verdragsluitende Partijen;

GELET OP het Verdrag tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, ondertekend te London op 19 juni 1951, hierna te noemen Navo Status-Verdrag;

GELET OP het Protocol nopens de rechtspositie van internationale hoofdkwartieren, ingesteld uit hoofde van het Noord-Atlantisch Verdrag, ondertekend te Parijs op 28 augustus 1952, hierna te noemen Protocol van Parijs;

GELET OP de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, hierna te noemen Overeenkomst België-SHAPE;

GELET OP de Overeenkomst over de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika, ondertekend te Washington op 19 februari 1982, hierna te noemen Belgisch-Amerikaanse Overeenkomst over de sociale zekerheid;

GELET OP de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 27 november 2006;

GELET OP de noodzaak om bijzondere bepalingen vast te leggen betreffende het stelsel en de rechtspositie waaronder een categorie van het contractuele personeel van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten van Amerika valt (hierna te noemen de Strijdkrachten van de Verenigde Staten), dat rechtstreeks of onrechtstreeks wordt betaald met Amerikaans overheidsgeld en dat tijdelijk door commerciële en niet-commerciële organisaties en uitsluitend in dienst van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en van de civiele dienst van die Strijdkrachten in België is gedetacheerd;

ZIJN OVEREENGEKOMEN als volgt:

Artikel 1

1. Voor de toepassing in België van het Navo Status-Verdrag en de Overeenkomst België-SHAPE, zijn bepaalde contractuele personeelsleden die tijdelijk door commerciële dan wel niet-commerciële organisaties gedetacheerd zijn en die onderdanen van de Verenigde Staten van Amerika of permanent ingezetenen van de Verenigde Staten van Amerika zijn, die rechtstreeks of onrechtstreeks met Amerikaans overheidsgeld worden betaald en die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten in België begeleiden, gelijkgesteld met leden van het burgerlijk element die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten begeleiden in de zin van artikel I, §1^{er}, b, van de Navo Status-Verdrag, mits een administratieve regeling werd getroffen tussen de Verdragsluitende Partijen die door de betrokken overheden zijn vertegenwoordigd voorafgaand aan de uitoefening van hun functie in België, en voor zover deze aan de voorwaarden voldoen zoals vermeld in de derde en vierde alinea van dit artikel.

Artikel X van de Navo Status-Verdrag is evenwel slechts van toepassing op deze personeelsleden voor zover ze in de Verenigde Staten daadwerkelijk onderworpen zijn aan de belasting naar het inkomen.

2. Wat de sociale zekerheid betreft, zullen het in paragraaf 1 bedoelde contractuele personeel en hun gezinsleden onderworpen zijn aan de bepalingen van de Belgisch-Amerikaanse Overeenkomst over de sociale zekerheid.
3. Maken deel uit van de tijdelijk door commerciële dan wel niet-commerciële organisaties gedetacheerde personeelsleden die aanspraak kunnen maken op de bepalingen in de eerste paragraaf van dit artikel, de onderdanen van de Verenigde Staten van Amerika en de permanent ingezetenen van de Verenigde Staten van Amerika die uitsluitend in dienst zijn in begeleiding van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en van het burgerlijk element ervan in België, die onder de beheersverantwoordelijkheid van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten tewerkgesteld zijn door deze Strijdkrachten of door contractanten van de Verenigde Staten die met de Strijdkrachten van de Verenigde Staten een goedgekeurde en beheerde overeenkomst hebben, en die tijdelijk gedetacheerd zijn:
 - a) door een niet-commerciële organisatie van de Verenigde Staten en die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten in België begeleiden enkel en alleen om bij te dragen aan hun gezondheid, hun welzijn, hun moreel en hun opleiding. Onder niet commerciële organisaties vallen ondermeer jeugdbewegingen en universiteiten.
 - b) door een commerciële organisatie van de Verenigde Staten en die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten begeleiden als verlener van analytische steun of als technisch deskundige dan wel als persoon die belast is met de medische en sociale bijstand aan de troepen:
 - onder verlener van analytische steun dient te worden verstaan personen die analytische diensten verrichten ter ondersteuning op het vlak van de militaire planning en van de analyse van inlichtingen dan wel van de activiteiten ter ondersteuning van de verschillende commando's via strategische planning en oorlogsplanning;

- onder technisch deskundigen dient te worden verstaan personen die nodig zijn voor de militaire behoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten hetzij in domeinen waar hoogstaande technische kennis vereist is hetzij voor het uitvoeren van complexe taken van militaire of wetenschappelijke aard. De technisch deskundigen zijn personen die beschikken over de nodige vaardigheden en kennis voor het uitvoeren van technische taken van militaire of wetenschappelijke aard en voldoen aan de eisen inzake veiligheidsmachtiging van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten. Deze personen moeten deze vaardigheden en kennis hebben verworven via hogere studies of tijdens een periode waar ervaring werd opgedaan of via een gespecialiseerde opleiding. Tot deze categorie personen behoren ook hooggekwalificeerde werknemers in praktische beroepen of functies uit de privésector, met name:
 - (i) software ingenieurs;
 - (ii) technici verantwoordelijk voor het onderhoud van de vliegtuigen (daaronder begrepen de vliegtuigen voor de verplaatsingen van de Opperbevelhebber van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa/Bevelhebber van het Commando van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten in Europa), de gevechtswagens en de wapensystemen;
 - (iii) personen die als voormalig officier of voormalig onderofficier de vereiste technische militaire vaardigheden of technische militaire kennis hebben verworven voor de uitvoering van hun werk, boven op hun andere technische kennis.
- onder personen die belast zijn met de medische en sociale bijstand aan de troepen dient te worden verstaan personen die medische en sociale diensten of diensten inzake beroepskeuzevoorlichting verlenen aan de leden van de Strijdkrachten, van het burgerlijk element of aan de personen ten laste in de zin van het Navo Status-Verdrag.

4. Om aanspraak te kunnen maken op de bepalingen in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst moeten de contractuele personeelsleden voldoen aan de volgende voorwaarden:
- a) ze moeten in België werken uitsluitend onder het rechtstreekse gezag, de rechtstreekse leiding en het rechtstreekse beheer van de militaire autoriteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en;
 - b) ze kunnen niet tijdelijk gedetacheerd zijn door een vestiging van een privéfirma, die in België dan wel in de Europese Unie gevestigd is, en ze mogen geen enkele andere beroepsactiviteit in de Europese Unie uitoefenen en;
 - c) ze mogen in België niet beschikken over de machtiging om namens hun firma van herkomst te handelen en overeenkomsten af te sluiten die de firma die ze tijdelijk heeft gedetacheerd, binden, voor zover dit leidt tot een vaste inrichting van hun firma in België zoals bepaald in artikel 5, §5 van de Overeenkomst van 27 november 2006 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en;
 - d) ze moeten door de Strijdkrachten van de Verenigde Staten die een beroep op hen doen, worden beschouwd als personeelsleden van de Strijdkrachten en ze moeten onderworpen zijn aan de tuchtoverheid van deze Strijdkrachten en;

- e) de arbeidsovereenkomst die deze personeelsleden met hun werkgever van herkomst hebben gesloten, moet uitdrukkelijk vermelden dat hen voor de duur van hun tewerkstelling door de Strijdkrachten de status van lid van het burgerlijk element wordt toegekend en;
 - f) bedoelde personeelsleden kunnen niet worden ingezet voor taken die verband houden met de plaatselijke behoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten overeenkomstig artikel IX , §4 van de Navo Status-Verdrag en;
 - g) de uitgeoefende activiteiten moeten beperkt zijn tot de activiteiten die commerciële dan wel niet-commerciële organisaties in de Europese Unie niet kunnen verrichten, onverminderd de militaire behoeften en veiligheidsbehoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten.
5. Het aantal leden van deze categorie burgerpersoneel van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten die op het Belgische grondgebied in dienst zijn en in aanmerking komen voor de gelijkstelling zoals bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel, mag niet hoger zijn dan 75.

Dit aantal kan bij wijze van uitzondering op vraag van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten worden verhoogd bij beslissing van de Belgische Minister van Buitenlandse Zaken.

Artikel 2

Van het personeel dat onder de in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst beschreven gelijkstelling valt, maken geen deel uit:

- staatlozen;
- onderdanen van een Staat die geen partij is bij het Noord-Atlantisch Verdrag;
- onderdanen en gewone ingezetenen van België of van een Staat van de Europese Unie.

Artikel 3

1. Voor de komst naar België en voor de gelijkstelling als lid van het burgerlijk element zoals bepaald in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst moet de nationale militaire vertegenwoordiger van de Verenigde Staten bij SHAPE de Voorzitter van het Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid (ICZ) in het bezit stellen van de nodige documenten opdat deze kan nagaan of deze personen voldoen aan de criteria en voorwaarden zoals bepaald in deze Overeenkomst.

De briefwisselingen en de uitwisselingen van gegevens en andere nodige contacten met betrekking tot deze personeelscategorie vormen de administratieve regeling zoals bedoeld in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst en zullen lopen via de Belgische nationale militaire Vertegenwoordiging bij SHAPE.

De Belgische autoriteiten zullen deze aanvragen zo snel mogelijk behandelen en zullen hun goedkeuring of afkeuring schriftelijk meedelen, normaliter binnen een termijn van 30 dagen.

2. De arbeidsovereenkomsten van het contractueel personeel dat tijdelijk gedetacheerd is door commerciële dan wel niet-commerciële organisaties zoals bedoeld in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst, zullen een verklaring bevatten die bepaalt dat het lid van dit personeel uitsluitend voor de behoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten zal werken en geen enkele andere lokale beroepsactiviteit in de Europese Unie zal uitoefenen. De arbeidsovereenkomst zal ook een beschrijving bevatten van de specifieke functies die bedoeld personeelslid zal vervullen en zal ook de duur van de overeenkomst bepalen.
3. Voor de komst van het onder artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst bedoelde personeel naar België zullen alle formaliteiten waarin de toepassing van het bepaalde in de bilaterale Belgisch-Amerikaanse Overeenkomst over sociale zekerheid voorziet, vervuld zijn en zijn de vereiste formulieren overhandigd.
4. Teneinde de betrokken Belgische autoriteiten de voor de goede toepassing van deze Overeenkomst nodige inlichtingen te verstrekken, zal de nationale militaire vertegenwoordiger van de Verenigde Staten bij SHAPE het Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid via de Belgische nationale militaire Vertegenwoordiging bij SHAPE elk jaar voor 31 maart in het bezit stellen van een jaarverslag met de lijst van personen die onder de in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst bedoelde personeelscategorie vallen en die het voorafgaande jaar in dienst waren, met opgave van de datum van goedkeuring door de Belgische autoriteiten evenals het totale aantal personen en de functies die door dit gedetacheerd personeel worden waargenomen.

Artikel 4

1. De Belgische autoriteiten of hun vertegenwoordigers kunnen incidenteel de werkplaatsen onder toezicht van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten bezoeken waar de contractuele personeelsleden werkzaam zijn die zijn gelijkgesteld met leden van het burgerlijk element overeenkomstig artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst teneinde het statuut van die personeelsleden en de goede uitvoering van deze Overeenkomst te controleren.

Deze bezoeken zullen plaatsvinden in overleg met de bevoegde autoriteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en zullen worden verricht met inachtneming van de operationele en dienstgerelateerde noden van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten teneinde de activiteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten zo weinig mogelijk te verstoren.

Indien het om installaties op de site van SHAPE gaat, zullen deze bezoeken plaatsvinden in overleg met de autoriteiten van SHAPE bovenop het overleg met de autoriteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten.

2. Bovenstaande alinea is van toepassing, onverminderd de artikelen XI, §1^e, en XII van de Navo Status-Verdrag en de bepalingen die de douaneautoriteiten en de belastingautoriteiten nodig kunnen achten om misbruik te voorkomen.

Artikel 5

Wanneer de contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 1 van deze Overeenkomst, die werden gelijkgesteld met leden van het burgerlijk element hun functie in België opnemen, genieten ze de voorrechten en immuniteiten die worden toegekend aan de leden van het burgerlijk element krachtens het Navo Status-Verdrag, het Protocol van Parijs en de Overeenkomst België-SHAPE volgens dezelfde modaliteiten en voorwaarden als die welke van toepassing zijn op het burgerlijk element.

Artikel 6

Deze Overeenkomst zal in werking treden op de dag van de laatste schriftelijke kennisgeving waarmee de Partijen elkaar langs diplomatieke weg meedelen dat aan al hun nationale procedures voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst is voldaan.

Artikel 7

Elke Verdragsluitende Partij kan een voorstel tot wijziging van deze Overeenkomst sturen naar de andere Verdragsluitende Partij. Deze Overeenkomst wordt bij schriftelijke wederzijdse instemming van de Verdragsluitende Partijen gewijzigd. Elke Overeenkomst tot wijziging die zo werd goedgekeurd treedt in werking op de dag van de laatste schriftelijke kennisgeving waarmee de Partijen elkaar langs diplomatieke weg meedelen dat aan al hun nationale procedures voor de inwerkingtreding van deze wijziging is voldaan.

Artikel 8

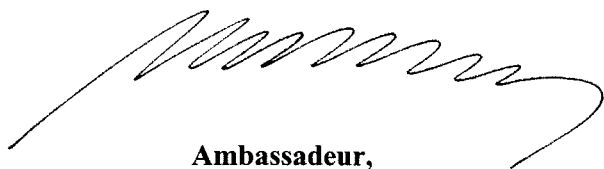
Geschillen tussen de Verdragsluitende Partijen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst zal worden beslecht door middel van onderhandelingen tussen de Partijen.

Deze Overeenkomst is van onbepaalde duur. Elke Verdragsluitende Partij kan deze Overeenkomst opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere Partij langs diplomatieke weg. De opzegging zal in werking treden zes maanden na de datum waarop de kennisgeving werd verstuurd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun respectieve regeringen, deze overeenkomst hebben ondertekend.

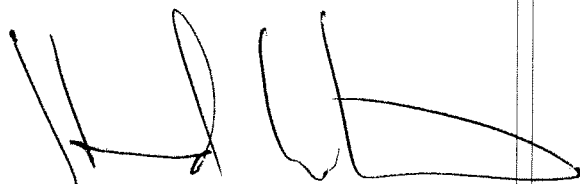
GEDAAN te Brussel, België op13...JULI..... 2012, in tweevoud, in de Franse, Engelse en Nederlandse taal, zijnde de Engelse en de Franse teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

**VOOR DE REGERING
VAN HET KONINKRIJK BELGIË:**



**Ambassadeur,
Voorzitter van het I.C.Z.**

**VOOR DE REGERING
VAN DE VERENIGDE STATEN
VAN AMERIKA:**



**Ambassadeur van de Verenigde Staten
van Amerika
bij het Koninkrijk België**

*“Deze handtekening verbindt eveneens
het Vlaamse Gewest,
het Waalse Gewest
en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest”*